

1. júla 2008

DOHODA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB
PRE
MINISTERSTVO FINANCIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Táto dohoda je uzavretá medzi:

1. Oxford Economics Limited *200035*
Abbey House
121 St Aldates
OXFORD OX1 1HB
Veľká Británia

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O.BOX 82
817 82 Bratislava
Slovenská republika

I. Predmet dohody

Predmetom dohody je poskytnutie:

1. Licencie na používanie Oxford Economics globálneho modelu s mesačnou aktualizáciou. Licencia zahŕňa dvojdnový tréning v Oxforde, telefonickú a emailovú podporu tímom ekonómov Oxford Economics, plus plnú IT podporu. (Vid' Príloha I: Dohoda o softwareovej licencií.)
2. On-line prístupu k dátam a prognózam zahrňujúcim ďalších 100 krajín nezahrnutých v globálnom makroekonomickom modeli.
3. Prístupu k nasledujúcim pravidelným makroekonomickým publikáciám Oxford Economics:
 - a. **World Economic Prospects** – štvrťročný report zahrňujúci detailný 5-ročný výhľad pre 22 hlavných ekonomík.
 - b. **World Economic Prospects Monthly Review** – poskytuje rýchle analýzy vývoja a výhľadu hlavných ekonomík.
 - c. **World Economic Prospects Long-term Outlook** – prezentuje prognózy pre hlavné ekonomiky na 10 rokov dopredu.
 - d. **US Weekly Brief** – analyzuje posledný ekonomický vývoj v USA.

- e. **Euro Zone Weekly Report** - analyzuje posledný ekonomický vývoj v Eurozóne.
- f. **Commodity Price Monitor** - analyzuje posledný vývoj a vyhliadky pre ropu a iné komodity.
- g. **Emerging Markets Economic Outlook** - štvrtročný report zahrňujúci vývoj a výhľad pre 20 najvýznamnejších „emerging“ ekonomík.
- h. **Emerging Markets Watch** – mesačne aktualizovaný materiál poskytujúci aktuálne správy o vývoji hlavných „emerging“ ekonomík.

4. Pozvánok na World & Emerging Market konferencie v UK.

II. Zmluvná cena


1. Cena za poskytnutie služieb uvedených v článku I. tejto dohody za ročné obdobie je €17,500. Počiatočné obdobie začne plynúť od 1. júla 2008.
2. Oxford Economics vystaví faktúru za služby v deň začatia platnosti tejto dohody alebo po ňom. Faktúra je splatná 30 dní po prijatí faktúry.
3. Faktúru za každé ďalšie ročné obdobie vystaví Oxford Economics v deň začatia ďalšieho ročného obdobia, alebo po ňom. Ročné obdobie začína plynúť vždy od 01.07. nasledujúceho roka.

III. Záverečné ustanovenia

1. Dohoda je uzatvorená na dobu neurčitú. Začiatok plnenia dohody je 01.07.2008.
2. Dohodu je možné vypovedať kedykoľvek počas ročného obdobia v 1- mesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť 1. dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Oxford Economics sa zaväzuje v lehote 30 dní odo dňa uplynutia výpovednej lehoty vrátiť alikvótnu časť „nespotrebovanej“ ceny za poskytnutie služieb.
3. Dohodu je možné ukončiť aj vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán.
4. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma stranami. Je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku a troch vyhotoveniach v anglickom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť. Dve vyhotovenia v slovenskom jazyku a dve vyhotovenia v anglickom jazyku obdrží Ministerstvo financií SR a jedno vyhotovenie v anglickom jazyku obdrží Oxford Economics.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je Dohoda o softwarovej licencií.

Dátum: 01. júl 2008

Podpísaný:



Adrian Cooper
riaditeľ
Oxford Economics Ltd

Podpísaný:



Jaroslav Mikla
vedúci služobného úradu
Ministerstvo financií Slovenskej republiky

PRÍLOHA I

DOHODA O SOFTWAREOVEJ LICENCII

ČASŤ I

Táto dohoda zo dňa 1. júla 2008, je uzatvorená medzi:

Oxford Economics Limited
Abbey House
121 St Aldates
OXFORD OX1 1HB

(ďalej len OEF)


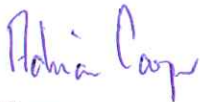
a

Ministerstvom financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O.BOX 82
817 82 Bratislava
Slovenská republika

(ďalej len prijímateľ licencie).

1. Začne platiť 1. júla 2008 ("začiatok plnenia") a je uzatvorená na dobu neurčitú
2. V súlade s podmienkami uvedenými v Časti II, ktorá tvorí časť tejto Dohody, OE súhlasí, že bude počas platnosti Dohody mesačne poskytovať v počítačovo čitateľnej forme jednu kópiu najaktuálnejšej verzie Oxford Economics globálneho makroekonomického modelu (ďalej len „software“).
3. Určené miesto pre použitie softwaru je: Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Štefanovičova 5, P.O.BOX 82, 817 82 Bratislava, Slovenská republika.
4. Ročný licenčný poplatok je zahrnutý v celkovej cene stanovenej v Dohode o poskytnutí služieb, v časti II. Zmluvná cena. OE vystaví faktúru prijímateľovi licencie v deň alebo po dni začiatku plnenia.

Strany uviedli dohodu do platnosti dňom a rokom dohodnutom vyššie.

<p>Za stranu prijímateľa licencie Podpísaný:</p>  <p>Jaroslav Mikla Titul: vedúci služobného úradu</p>	<p>Za stranu OEF Podpísaný:</p>  <p>Adrian Cooper Titul: riaditeľ</p>
---	---

ČASŤ II

1. Licencia

Oxford Economics poskytuje prijímateľovi licencie a prijímateľ licencie akceptuje ne-exkluzívnu a neprenositelnú licenciu na používanie softwaru špecifikovaného v Časti I tejto Dohody. Software môže byť použitý len na určenom pracovisku špecifikovanom v Časti I a pokiaľ by sa mal software použiť aj na inom pracovisku ako je uvedené v Časti I, bude vypracovaný špeciálny dodatok k Dohode, ktorý odsúhlasia obidve strany.

2. Kópie

Prijímateľ licencie si môže urobiť kópie softwaru na používanie v určenom pracovisku iba pre záložné a archívne účely. Prijímateľ licencie súhlasí, že bude robiť záznamy o každej kópii softwaru a značiť každú kópiu softwaru textom "Copyright Oxford Economics Ltd" a tieto záznamy o urobených kópiách písomne predloží Oxford Economics, keď Oxford Economics o to požiada.

3. Vlastníctvo

Originál a každá kópia softwaru v celosti alebo len jej časti, ktoré sú urobené prijímateľom licencie, vrátane akejkoľvek kompilácie a čiastočnej kópie sú vlastníctvom Oxford Economics. Modifikácie, aktualizácie a vylepšenia softwaru urobené Oxford Economics sú tiež vlastníctvom Oxford Economics.

4. Vlastnícke práva

Prijímateľ licencie uznáva, že Oxford Economics považuje software za svoju patentovanú informáciu a za dôverné obchodné tajomstvo veľkej hodnoty. Okrem výnimiek uvedených nižšie v bode 5 Časti II, prijímateľ licencie súhlasí, že neposkytne a ani nesprístupní software alebo jeho časť iným osobám ako zamestnancom prijímateľa licencie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Oxford Economics a prijímateľ licencie bude pristupovať k softwaru tak, ako on sám pristupuje k svojim vlastným dôverným informáciám a zabezpečí, že jeho zamestnanci budú tým viazaní.

5. Používanie softwaru

5.1 Prijímateľ licencie môže používať software len v objektivej forme a výhradne len na robenie simulácií a prognóz. Prijímateľ licencie môže vlastné prognózy publikovať v sumárnej forme bez predchádzajúceho písomného súhlasu Oxford Economics pokiaľ bude uvedená poznámka, že prognózy boli urobené používajúc Oxford Economic forecasting model.

5.2 Prijímateľ licencie súhlasí, že bude:

5.2.1 Používať software výhradne na svoje vlastné interné obchodné účely;

5.2.2 Zabezpečiť, že prístup k softwaru budú mať len tí zamestnanci, ktorý pri svojej práci skutočne vyžadujú použitie softwaru;

5.2.3 Brániť tretím stranám používať software a nebude používať software v mene alebo za účelom zisku tretích strán alebo poskytovať servis tretím stranám;

5.2.4 Riadiť sa Copyright (Computer Programs) Regulations 1992, nebude používať dekompiláciu, disasemblovanie, ani žiadnu inú z techník spätného získavania zdrojového kódu softwaru; a

5.2.5 Nebude meniť, modifikovať, adaptovať, vylepšovať, opravovať chyby alebo prekladať software v celosti alebo jeho časti akýmkoľvek spôsobom a nedovolí kombinovať software alebo ho integrovať do iných programov bez predchádzajúceho písomného súhlasu Oxford Economics.

6. Trvanie a ukončenie

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Každá zo strán môže ukončiť Dohodu okamžite kedykoľvek, písomným oznámením druhej strane:

6.1 Ak druhá strana poruší ktorúkoľvek z podmienok Dohody, ktorá je buď nenapraviteľná alebo v prípade, že je napraviteľná, a protistrana nebola schopná ju odstrániť do 10 dní; alebo

6.2 Ak ktorákoľvek zo strán je neschopná splácať svoje dlhy v zmysle výkladu podľa časti 123 Insolvency Act 1986, alebo druhá strana je v likvidácii, úradnej likvidácii alebo niektorá časť v záruke alebo v zálohe, alebo vydá uznesenie alebo skončí činnosť (okrem účelu bona fide fúzie alebo obnovy solventnosti), alebo ak súd príslušnej jurisdikcie vydá príkaz za týmto účelom ak vstúpi do dobrovoľnej dohody so svojimi veriteľmi, alebo ak nastane akýkoľvek podobný proces na dosiahnutie tohto účelu akoukoľvek jurisdikciou, alebo ak

zastaví svoju obchodnú činnosť alebo hrozí jej zastavenie. Ostatné práva na ukončenie platnosti tejto dohody, ktoré nie sú uvedené v tomto bode zostávajú zachované.

7. Používanie softwaru po ukončení Dohody

V prípade ukončenia Dohody, prijímateľ licencie okamžite ukončí používanie softwaru a do štrnástich dní po ukončení Dohody vráti Oxford Economics originál a všetky kópie softwaru špecifikované v bode 3, Časti II.

8. Podpora

Software je určený na používanie na IBM PC kompatibilných počítačoch. Software je poskytovaný v objektovom kóde na počítačom čitateľnom magnetickom médiu spolu s príslušnou dokumentáciou k práci s modelom. Software poskytne prístup k premenným a dátam a umožní prijímateľovi licencie produkovať svoje vlastné prognózy a simulácie. Oxford Economics poskytne primerané informácie a podporu pri práci s modelom. Táto informácia (pokiaľ možno) zahŕňa aktuálny názor alebo pohľad Oxford Economics na relevantné ekonomiky a táto informácia bude poskytnutá na počítačovo čitateľnom médiu. Ak je Software vylepšený, modifikovaný alebo doplnený Oxford Economics, tak tieto vylepšenia, modifikácie a doplnenia budú okamžite poskytnuté prijímateľovi licencie. Ak sa však vyskytnú štrukturálne problémy alebo chyby objavené prijímateľom licencie pri používaní softwaru, Oxford Economics vyvinie všetku snahu o rýchle odstránenie problémov oznámených prijímateľom licencie. Tieto chyby (ak sú v softwari) by mali byť oznámené Oxford Economics písomne. Pokiaľ prijímateľ licencie oznámi chybu, zároveň použije svoju najlepšiu snahu poskytnúť Oxford Economics dostatočné informácie, aby mohla byť chyba identifikovaná a odstránená. Táto klauzula stanovuje celkovú pomoc dostupnú prijímateľovi licencie v prípade akýchkoľvek porúch alebo chýb v softwari a prijímateľ licencie nemá žiadne právo odmietnuť software pre akýkoľvek dôvod.

9. Záruky a ručenia

9.1 Oxford Economics týmto zaručuje prijímateľovi licencie, že má plné a nezaťažené legálne vlastníctvo softwaru a dokumentácie poskytnutej spolu s ním (okrem tých častí, ak také sú, ktoré sú verejne prístupné alebo všeobecne komerčne prístupné poskytovateľmi ako napríklad bez obmedzení PC komplilery) a ďalej zaručuje, že má právo udeľovať licencie popísané vyššie a že poskytnuté licencie neporušujú intelektuálne vlastnícke práva ktorejkoľvek tretej strany. Služby poskytujú niektoré Crown Copyright data, ktoré sú dostupné z ONS a so súhlasom Controller of Her Majesty's Stationery Office. Ani Oxford Economics, ani ONS a ani Controller nenesú zodpovednosť za presnosť dát.

9.2 Oxford Economics nezaručuje, že používanie softwaru bude bezporuchové alebo bezchybné.

9.3 Žiadna zo strán neprijíma zodpovednosť druhej strane za smrť alebo osobné zranenie spôsobené nedbalosťou alebo podvodom druhej strany.

9.4 Vzhľadom na bod 9.3, prijímateľ licencie akceptuje zodpovednosť za výber softwaru na dosiahnutie požadovaných výsledkov a Oxford Economics nemá žiadnu zodpovednosť za spoľahlivosť požadovanú prijímateľom licencie o výsledkoch získaných zo softwaru alebo iné záruky požadované prijímateľom licencie v spojitosti s výsledkami.

9.5 Vzhľadom na bod 9.3., za žiadnych okolností nebude Oxford Economics zodpovedný prijímateľovi licencie za akúkoľvek stratu profitu, úspor, používania, podnikania, možností, za znehodnotenie dát, za premárnený čas managementu alebo čas ostatných zamestnancov, alebo za inú nepriamu, špeciálnu alebo následnú stratu, či už pochádzajúcu z nedbalosti alebo porušenia kontraktu, alebo iným spôsobom, aj keď druhá strana bola poučená alebo vedela o možnej strate alebo druhu straty, ktorá hrozí.

9.6 Vzhľadom na bod 9.3, celková zodpovednosť Oxford Economics v rámci tejto zmluvy alebo v jej spojitosti je limitovaná sumou rovnajúcou sa celkovému ročnému licenčnému poplatku, ktorý je splatný v daný rok, kedy sa žiadosť o kompenzáciu priznala.

9.7 Okrem toho, čo je výslovne uvedené v Dohode, všetky ostatné požiadavky, záruky, podmienky a záväzky, či už vyjadrené alebo vyplývajúce z povahy štatútu, zákona, zvykov, obchodu, spôsobu predaja alebo inak, sú vylúčené do šírky plnej miery dovelenej zákonom.

10. Dôvernosť

Každá zo strán týmto zaväzuje druhú stranu zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách a dátach, ktoré nie sú verejne dostupné (okrem tých, ktoré by boli porušením tejto klauzuly) a ktoré prechádzajú do vlastníctva

licencovaním a viažu sa na iné strany a ich podnikania a/alebo ich záležitosti. Povinnosti uložené touto klauzulou budú pokračovať nezmenene aj po ukončení licencie (v dôsledku akéhokoľvek dôvodu).

11. Oznámenia

Všetky oznámenia v spojitosti s touto Dohodou musia byť urobené písomne a poslané doporučené poštou prvej triedy (doručenie do 72 hodín) alebo osobne doručené na adresu strán, ako je uvedené vyššie (potvrdenie bude vyžiadané v deň osobného doručenia) alebo na takú adresu, akú jedna strana oznámi druhej strane z času na čas v súlade s touto klauzulou.

12. Oddeliteľnosť

V prípade, že akékoľvek ustanovenia tejto Dohody sú určené ako neplatné alebo nevymáhateľné, tieto budú považované za oddeliteľné od zvyšku Dohody a nespôsobia neplatnosť a nevymáhateľnosť zvyšku Dohody..

13. Riadiace právo

Táto Dohoda sa riadi a interpretuje podľa zákonov Anglicka a strany akceptujú, že spadajú pod výhradnú jurisdikciu anglických súdov.

14. Určenie

Táto Dohoda a udelená licencia nemôže byť pridelená, sub-licencovaná alebo inak transferovaná prijímateľom licencie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Oxford Economics.

15. Záverečné ustanovenie

Táto Dohoda vyjadruje celkové porozumenie medzi stranami ohľadom rešpektovania predmetu tu zmieneného a spája a nahradzuje všetky predtým urobené písomné, dohovorené alebo diskutované záväzky a záruky, vyjadrené alebo vyplývajúce, týkajúce sa tejto veci. Nič v tejto Dohode však nebude ovplyvňovať zodpovednosť ktorejkoľvek strany za podvod.